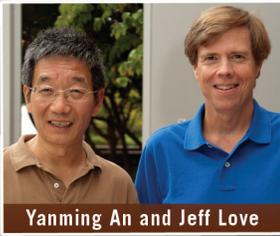


## CHAIR'S CORNER



Yanming An and Jeff Love

Dear Friends of the Department of Languages,  
As newly appointed interim chair and interim associate chair of the Department of Languages, we are pleased to inform you about several important changes and new initiatives that we will pursue over the coming year.

The most significant change is in our leadership structure. We have established an informal advisory council, consisting of the section heads for Asian Studies, French, German, and Spanish, as well as the directors of our Language and International Trade and Language and International Health programs. We believe that this broadly collaborative leadership will help us to foster a spirit of cooperation and innovation toward achieving our goals for the immediate future.

It is our plan to reorient our programs to focus around three basic global entities: Asia, Europe and Latin America. As part of this reorientation, we want to strengthen our study abroad offerings and connections with major universities in each area. At the same time, we want to develop a series of "big picture" courses, for example, in world languages, cinema and wisdom, for our diverse student population at home. We will also seek to reinforce our summer school presence and online teaching offerings along similar lines. We have many other initiatives in preparation and will share them with you as they take shape.

Please feel free to contact us with any suggestions or advice you may have. In moving forward we wish to be creative; thus, we are eager to invite the participation of as many of our friends as possible.

Best wishes,

**Yanming An**  
Interim Chair and Professor of Chinese and Philosophy

**Jeff Love**  
Interim Associate Chair and Professor of German and Russian



## German Ambassador Visits Clemson

Clemson University, the Department of Languages, and the German Section welcomed the German Ambassador to the United States to campus on April 4 and 5, 2011. Ambassador Klaus Scharioth's visit was the highlight of the week-long German Days 2011 celebration, a series of events calling attention to German programs at Clemson, the German contribution to life and business in South Carolina, as well as the global significance of Germany. It was the first such visit by a high-ranking representative of the German government to Clemson.



German Ambassador Klaus Scharioth meets with Clemson students.

Ambassador Scharioth addressed the campus on April 4 in the Self Auditorium at the Strom Thurmond Institute. In his speech focusing on trans-Atlantic relations, the Ambassador presented what he called "a very simple" thesis saying that the problems politicians in Washington, Berlin, and around the world face are global ones and that none of these problems can be solved by a single country alone. Thus he suggested that "solutions to these problems will only come from working together."

(Continued on page 2)

## Humanities Advancement Board Funds Projects

Clemson University's Humanities Advancement Board (HAB) has funded two projects in the Department of Languages this year: a \$4,350 grant for technology updates in the Language Laboratory and the Department and \$1,750 to support the annual Language and International Trade Conference.

The HAB is a volunteer auxiliary unit of the College of Architecture, Arts and Humanities, whose purpose is to foster the advancement of the humanities at Clemson. It is composed of approximately 40 members, each of whom serves on one or more of the Board's standing committees, including one committee for each department in the College. The Department of Languages' HAB Committee members for 2010-2011 are Alice Adams, Sally Gardocki, Dawne Kimbrell, Louise Lachicotte, and Alan Wilkes. Each fall the committee members observe classes and meet with faculty and students in the Department. They also meet to review grant applications, which fund projects that promote Clemson's goal of Top Twenty status.

(Continued on page 2)

AMERICAN SIGN LANGUAGE | CHINESE | FRENCH | GERMAN | ITALIAN | JAPANESE  
LANGUAGE AND INTERNATIONAL HEALTH | LANGUAGE AND INTERNATIONAL TRADE | RUSSIAN | SPANISH

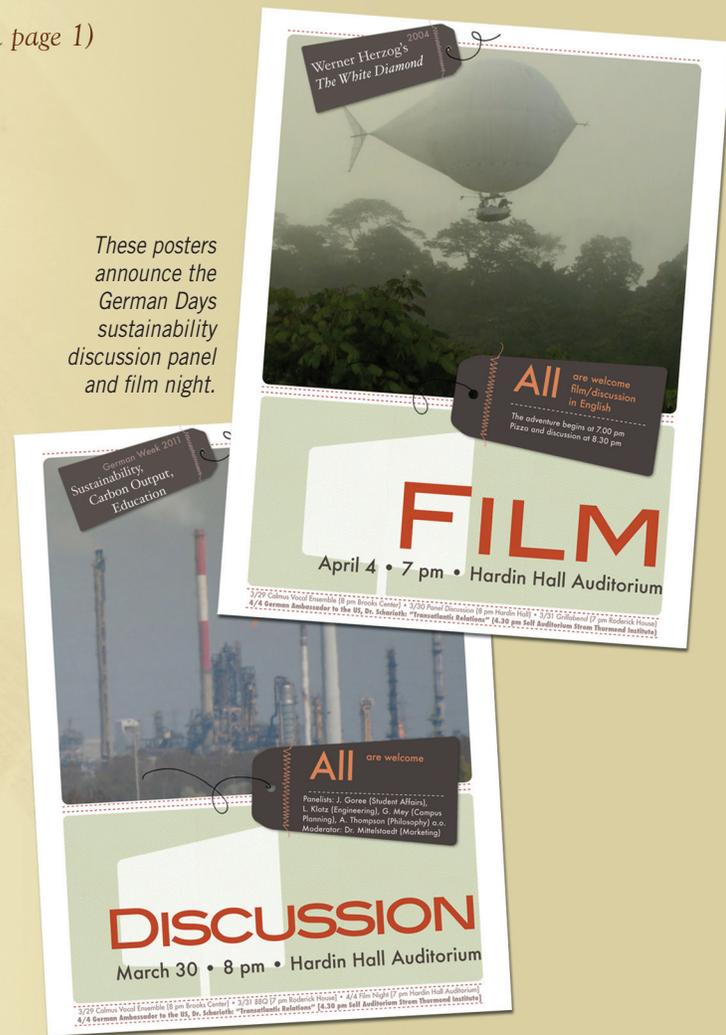
## German Ambassador Visits Clemson (Continued from page 1)

His presentation was followed by an intimate meeting with about 30 students from Clemson University and local/Upstate high schools. The Ambassador commended the students' interest in German language and culture and encouraged them to continue their studies. In his conversation with the students, he emphasized the importance of understanding global cultures and stressed how important a study abroad experience is for their professional and personal development. The students appreciated his comments and his answers to their questions, but especially the time Ambassador Scharioth spent with them.

The week prior to his visit was filled with events, many of which BMW Lecturer of German Lee Ferrell, in cooperation with the German Section, had a major role in organizing. These activities included a panel discussion on German sustainability and environmental technologies and a film night with a discussion of Werner Herzog's *The White Diamond*, a documentary that follows an expedition to the rainforest of Guyana. At a German Club barbecue, 40 glass mugs commemorating the German Unification, a gift from the German Embassy, were distributed. A four-week exhibition at Cooper Library, entitled "German Connections," showcased its German holdings, documents, and artifacts from 200 years of German history, art, literature, sciences, and engineering. Finally, the annual German Play, an original production written and performed by the students of the German Drama Laboratory class, was presented.

According to Johannes Schmidt, associate professor of German and coordinator of the German Section, "Ambassador Scharioth's visit to Clemson was enlightening and a very special honor; it underlines the importance of German for the Upstate and Clemson University, but also for Clemson's future role in the international business and global community."

These posters announce the German Days sustainability discussion panel and film night.



## Humanities Advancement Board Funds Projects (Continued from page 1)



This screen shot shows the CyberASL computer program which will enhance the learning of American Sign Language. A Humanities Advancement Board grant funded the purchase of this program for the Language Laboratory.

The HAB grant awarded to the Language Laboratory was directed toward two different areas of technology and language learning. Firstly, the HAB provided much needed funding for the electrical rewiring of 102 Daniel Hall. With these funds, the Laboratory will be able to rearrange available resources that will allow for increased student-to-student and teacher-to-student interaction along with increased visibility of audiovisual materials and dynamic movement within the classroom.

Secondly, the HAB provided funding for the implementation of CyberASL, an advanced technological tool for use in courses of American Sign Language (ASL). The implementation of this program has proven extremely effective for students and instructors in these courses. According to Professor Alton Brant, the program "encourages a more complex understanding of ASL as well as more dynamic laboratory work, and [thus], student motivation and interest have risen."

The HAB also provided funds for additional audio-visual technology, including a digital recording device and computing equipment, to be used in the Department.

In another grant, the Department's Language and International Trade program received HAB funds to organize its 2011 conference held on April 6 on Clemson's campus. The Language and International Trade Conference is a one-day student-centered event that promotes student awareness of international businesses in the region, provides networking opportunities for students, alumni and international firms, and raises awareness and understanding of globalization. The topic of this year's conference was "Global Citizenship and the Changing Role of the Corporation." (See more information about the Conference on page 7.)

Through its generous grants, the HAB has provided the opportunity to enhance programs for faculty and students in the Department of Languages, as well as those in the University community.

## Student Honors and Awards

Congratulations to these award recipients!

### Department of Languages Student Honors and Awards 2011

**Erica Nicole Bieri** — The Gallaudet/Clerc Award for Excellence in American Sign Language

**Mary Carol Boyle** — The BMW-German Studies Award

**Paul Jonathan Coats** — The American Association of Teachers of Spanish & Portuguese Award

**Megan Dorris** — Language and International Health Award of Excellence

**Jennifer Marie Fantin** — Patricia W. Wannamaker Language and International Trade Award of Excellence

**Tyler Anne Hauss** — The American Association of Teachers of French Award

**Sebastian Hellebuyck** — Language and International Health Award of Excellence in Research

**Jessica Jernigan** — The Sinka Award

**Janelle Elizabeth Lewis** — Joseph and Edda Coccia Award for Excellence in Italian

**Raymond Thaddeus McCormack Jr.** — The Pacific Gateway Award for Excellence in Chinese

**Hollis Valaer McKissick** — The John Bednar Award of Excellence in French and International Trade

**Kevin Thomas Niehaus** — The JAASC Award for Excellence in Japanese

**Emily Michelle Wells** — The FIA Award for Excellence in Language and International Trade and Japanese

**Heather Wilson** — Language and International Health Award of Excellence

### Other Student Honors and Awards



**Erica Bieri**, a Health Science major with a minor in American Sign Language (ASL), was this year's Blue Key Award winner for the College of Architecture, Arts and Humanities. The **Blue Key National Honor Society** recognizes students for their outstanding scholarship, leadership, and service. As the president of the ASL Club, Erica transformed it into an active organization providing greater social interaction between Clemson ASL students and the upstate Deaf Community. She also volunteered to interpret as part of a Deaf Ministry at Crosspoint Church in Clemson.



The 2011-2012 **Inergy Automotive Language and International Trade Scholarship** recipients, senior **Jenna Saine** (center) with junior **Kaitlin Carlyle** (both Spanish and International Trade majors), meet with Jim Hogg, Plant Director of Inergy Automotive Systems. The scholarship award is based on a

student's involvement in the community, leadership at the university, especially in the L&IT program, and success in the work place through an internship, co-operative learning, or other professional experience.

## Study Abroad Students Honor Heusinkveld



"I thought I was going to Mexico to improve my Spanish; little did I dream that I would improve myself," commented Codie Little Bryant, an alumna of one of Paula Heusinkveld's study abroad programs to Mexico. On April 8, 2011, over 60 alumni and friends gathered at the Clemson University Alumni Center to honor Heusinkveld for her commitment and dedication to study abroad.

*Drew Dobson and his wife Mari Carmen, whom he met during the Clemson study abroad program in Puebla in 1984, celebrate with Dr. Paula Heusinkveld (center) at the reception.*

Heusinkveld, professor of Spanish, has directed 16 study abroad programs to Mexico for Clemson, since the summer of 1984. Alumni representing 13 of these study programs flew in from as far away as Chicago and New Orleans for the event. Over the past 27 years, over 220 Clemson students have had the opportunity to live with a Mexican family for five to six weeks, take classes in Spanish, and tour the historic and natural wonders of Mexico under Heusinkveld's direction. Her programs have been based in Morelia, Puebla, Aguascalientes, San Luis Potosí, Oaxaca, Pachuca, and most recently, in Xalapa, Veracruz. Heusinkveld, who retired in June, was preparing to direct yet one more study abroad program in Xalapa in May – June 2011.

Richard Goodstein, Acting Dean, and Constancio Nakuma, Associate Dean of the College of Architecture, Arts and Humanities (CAAH), thanked Heusinkveld for her ongoing commitment to providing students with the opportunity to learn about another culture and gain new insights into themselves. The CAAH office of Off-Campus Studies presented her with a silver necklace with 16 amethyst beads to represent the 16 programs she directed for Clemson.

Recurring themes in the comments of the study abroad alumni included Heusinkveld's caring concern for every student and her capacity to encourage and inspire students to achieve their life's goals. One student noted that she "helped to light a fire of learning, language and culture in us that will burn forever." Heusinkveld, addressing the alumni and friends, stated that it is "deeply gratifying to see the fruit of the seeds planted during study abroad."

## Students Receive Study Abroad Grants

This year the Department of Languages offered travel grants to 20 students for study abroad programs. These students are: Matthew Alexander, Dylan Ashe, Carrie Burkhalter, Kaitlin Carlyle, Jordan Carroll, Rebecca Cibulskis, James Connor, Kyle Cornelius, Chance Gregory, Megan McCoy, Megan Dorris, Alissa Fortune, Catherine Goyak, Juddson Larkins, Karen Onate, Alyssa Sullivan, Wing Ling Tang, Travis Teague, Wales Watkins, and Katherine Weschler. Donors include LeRoy Adams, C.H. Satterfield, the Jordan A. Dean, Sr. Annual Travel Grant (established by alumnus Dr. James Monroe in honor of Professor Emeritus Jordan Dean), and the David M. Hamilton Memorial Foreign Language Trust Fund (established by alumnus Trey Bannon through the Bannon Foundation).

**CLEMENTINA E. ADAMS**, professor of Spanish, was invited by Yale University Press to review the textbook *An Introduction to Spanish for Health Care Workers* by Robert O. Chase and Clarisa B. Medina de Chase. She also published articles in *The International Journal of the Humanities*, vol. 7, 2010, and in *Culture and Language: Multidisciplinary Case Studies*, Michael Morris, ed., Frankfurt: Peter Lang, 2011.

**RAQUEL ANIDO**, assistant professor of Spanish, presented the paper entitled "Sentimentalidad, música y espacio nacional: La heterogeneidad (sub)cultural de Manuel Vázquez Montalbán" at the Kentucky Foreign Language Conference in April.

**STEPHEN FITZMAURICE**, visiting assistant professor of American Sign Language, published the article "Teaching Goals of Interpreter Educators" in the *International Journal of Interpreter Education* (2010). He also presented a three-day seminar for the Research to Practice Institute titled "Conveying Parentheticals and Asides to Ensure Discursive Cohesion while Interpreting from English to ASL." The seminar was hosted by the South Carolina Department of Education.

**TOSHICO KISHIMOTO**, associate professor of Japanese, published "A Business Japanese Program for Undergraduates: Goals, Methods, and Activities," an article in the Association of Teachers of Japanese Occasional Papers titled "Meeting Student Needs: Perspectives on Teaching Japanese for Professional Purposes." She also presented papers at three conferences, including the International Conference on Japanese Language Education in Taipei, Taiwan, in August 2010.

**DANIEL J. SMITH**, associate professor of Spanish, presented the paper "Bilingualism in Film: What Language Choice Reveals about Society, Personal Relationships, and Language" at the annual South Atlantic Modern Language Association Conference in November.

### A Moment in History: 1982

The Foreign Language for Elementary Students (FLES) program began in 1972 with volunteers from upper-level French, German and Spanish classes at Clemson University, teaching introductory, non-credit courses to elementary students in local schools and on the Clemson campus. The program was begun by Pat Wannamaker, now professor emerita of German. In 1984, a one-hour credit course was offered to Clemson University students participating in the FLES program. During some semesters, up to 300 elementary students were learning French, German and Spanish.

Participants in the German FLES program during the fall semester of 1982 included (from left) Kathy Scully, Nancy Snow, Gary Agardy, David VanLare, Jennifer Crocker, and Karen Dempsey.



**KARYNA SZMURLO**, professor of French, completed a volume of critical essays, *Germaine de Staël's Politics of Mediation: Challenges to History and Culture*, forthcoming from the Voltaire Foundation, University of Oxford. The collection explores Staël's political engagements during the French Revolution, and later, her cosmopolitan networks within and beyond Europe. The volume's methodological backdrop draws on the field of social networking theory and practice.

**GRACIELA E. TISSERA**, associate professor of Spanish, presented two papers at national conferences: "Images of Urban Utopia in Latin American Cinema" at the 2010 South Atlantic Modern Language Association Conference and "Memorias fílmicas de *Martin Fierro y Juan Moreira*" at the 2011 Florida International University Symposium. She also chaired two sessions at these conferences on representations of health and business topics in film and women in literature and culture.

**ERIC TOUYA**, associate professor of French, made presentations at the 17th Annual Carolina Conference on Romance Literatures, University of North Carolina at Chapel Hill, and at the 39th Louisville Conference on Literature and Culture since 1900, University of Louisville. He also gave an interview on French-American relations on "Your Day," a program on South Carolina ETV Radio.

**BARBARA ZACZEK**, professor of Italian, published the article "Venezia Passatista? Luigi De Giudici and a Broader Futurism" (co-authored with Catherine Paul and Angelo De Giudici) in *Visual Resources. An International Journal of Documentation*, Routledge, UK, vol. XXVI, no. 4, December 2010, 331-368.

### Alumni Update: Putting Their Education Into Practice

Language and International Trade (L&IT) alumni **Billy and Mandy Huffman Todd** began their Clemson studies as English and Computer Engineering majors, respectively, but soon realized that a degree program that combined French and business classes, as well as study abroad, was a good fit for them. Professor Emeritus of French John Bednar was an influential force during Mandy's and Billy's years at Clemson. They studied abroad in France with Bednar for two consecutive summers, and Mandy also completed her L&IT internship in France under his direction. According to Mandy, Bednar encouraged both her and Billy "to step out and do something excellent with ourselves."



Mandy and Billy with their daughter Lauren

After dating throughout their undergraduate years, Mandy and Billy graduated in May 2002 and married that December. Following a few years of teaching in middle and high schools (French and English for Mandy and social studies and history for Billy), Billy completed a law degree at the University of Georgia, and Mandy worked as a sales representative for the Taiwanese shipping line Evergreen. They are both now working at IERUS Technologies, LLC, a high-tech engineering design and research company in Huntsville, Alabama. Billy is a partner and Vice President of Operations, and Mandy is an analyst. Mandy notes that "we put our business education gained through classroom and practical experience in the Clemson L&IT program to work every day . . . together."

## College of Architecture, Arts and Humanities Faculty Research Development Award Recipients

Congratulations to the following awards winners who will receive a course release to work on their research projects.

**Raquel Anido**, assistant professor of Spanish, was awarded both the Lightsey Fellowship (a summer research stipend and one of only two such fellowships awarded annually by the College) and the Faculty Research Development Award. She will use the awards to support her current book project which engages popular music as an important (while critically neglected) subtext within the literary and the cinematic traditions of Spain from the post-war years until the present.

**Lisa DeWaard**, assistant professor of Spanish, will use the grant in the spring 2012 semester to extend her recent work on methodology in interlanguage Spanish pragmatics to the study of Russian. The project was initially begun as a Creative Inquiry project.

**Samuel Frederick**, assistant professor of German, will use the grant to complete a translation project of two books of poems by Ernst Meister and to work on two journal articles, one on the work of Swiss author Gerhard Meier, and the other on the narrative theory of Friedrich von Blanckenburg.

**Joseph Mai**, associate professor of French, will complete an article titled "Variations on Shame: Animality and Ethics in Milan Kundera's *The Unbearable Lightness of Being*." He will also work on a book project examining representations of animals in French film from the perspective of some contemporary philosophical works.

**Kelly Peebles**, assistant professor of French, will begin a book on a literary debate in sixteenth-century France known as the *Querelle des Amyes* (Lovers' Quarrel), a literary conversation on the nature of love and women's behavior. This book will show how authors responding to the *Querelle* align themselves with Christian Humanism, an early movement to reform the Catholic Church from within, including reforming the sacrament of marriage.

## Other Awards

At the closing ceremony of the Summer Session for International Students in Xalapa, Veracruz, Mexico, **Paula Heusinkveld**, professor of Spanish, was surprised with a plaque and citation of merit from the Universidad Veracruzana in honor of her years of service to international education. This award coincided with the final day of her 17th study abroad program for Clemson, as well as with the official date of her retirement on June 30.

## Professor of Spanish Paula Heusinkveld Retires

Margit Sinka, Professor  
Emerita of German

Even when inviting friends and former colleagues to her retirement party, held on April 28 by the Department of Languages, Paula was organizing her 17th six-week summer study abroad program for Clemson in Mexico. Like the accomplished juggler that she is (an achievement she has not stressed), Paula juggled change with continuity, much as she had in her many Hispanic culture courses, her extensive research on Mayan culture, and her book on Mexico, now a staple of several international business courses and of many undergraduate/graduate Hispanic study programs. Her concern with an effective blend of continuity and change is also apparent in her effective restructuring of the Language and International Trade program, which she headed from 2003 to 2011.

Above all, though, Paula is known for her participatory, integrative, and inclusionary spirit, which is reflected in varied ways: in the unflagging and unstinting nature of her departmental, college, university, and community service; her willingness to arbitrate in disputes from which most others shy away; her unconditional commitment to quality student advising; her many years of training foreign language teachers and launching their careers; and, in general, her tendency to go that proverbial extra mile whenever needed. It is likely, however, that Paula's own students will most remember her for her singular ability to couple the inspirational with the practical, an approach easily likened to genuine artistry. Paula may have retired from her position, but she is no more apt to retire from her vocation of cross-cultural activism than artists tend to retire from their craft.

In that spirit of cross culturalism, Paula and her husband, Jorge, plan to divide their time between Clemson and Xalapa, Veracruz, Mexico, the city where they first met during a Clemson study abroad program 21 years ago.



Paula Heusinkveld at her retirement party.



Emeriti faculty celebrate with Paula Heusinkveld (seated in front) at her retirement party: (from left) Marguerite Kirsch, Patricia Wannamaker, Jacques Macy, JoAnn McNatt, Sandy King, Margit Sinka, Harry Stewart, Ed Arnold, and Rob Roy McGregor.

## Student Activities and Events, Fall 2010 – Spring 2011

The **German Drama Laboratory** class performed its original play, “So du glaubst du bist der Welt erstklassige grösste Gewinner” (“So, You Think You’re the World’s Top Greatest Winner”), on April 12 in Daniel Auditorium. This year’s production, written by student Cassidy Fishman and performed in German by the class, was a satire about reality TV, spoofing Sarah Palin, Al Gore, Jersey Shore, Dancing with the Stars, Fear Factor, and The Biggest Loser.



*The cast of the play: (back row, from left) Than MacKenzie, Matt Dean, Michael Reitz, Lee Ferrell, Hope Burley, Lukas Honeycutt, Drake Seidl, Zane Troyer, Jacob Hammers; and (front row, from left) Cassidy Fishman, Mira Narayan, and Maggie Pautler.*

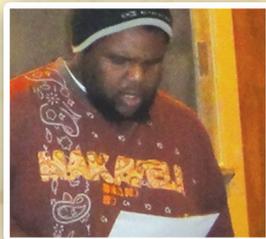
All students in the inaugural course of **American Sign Language 315: Survey of K-12 Interpreting**, required for the ASL-English Educational Interpreting Certificate program, passed their national Educational Interpreter Performance Assessment knowledge competencies exam.

The Department of Languages hosted approximately 400 high school students from South Carolina and Georgia on November 13, 2010, for the 38th annual **Poetry Declamation Contest**. Students recited two



*Amy Sawyer, Director of the Declamation Contest, poses with the Clemson Tiger Cub. The Tiger Cub, among others, congratulated contest winners at the Awards Ceremony in Tillman Hall.*

On April 7 at the **World Poetry Night**, Clemson lecturers Lorenzo Borgotallo, Dorismel Díaz, Su-I Chen, Óscar Bazán, Tamara Mitchell, Kaori Miyashita-Theado, and Eduardo Vasconcellos, a professor from Brazil participating in Clemson’s International Leaders in Education Program, recited in various languages a story entitled “The Giving Tree” by Shel Silverstein. The poetry festival was organized by Walter J. Iriarte, Ph.D. student in Rhetorics, Communication, and Information Design. Also, Kwentin Johnson, a Japanese major, read his original haiku in English.



*Kwentin Johnson presents his original haiku at World Poetry Night.*

The Clemson University Chapter of **Sigma Delta Pi**, the Spanish National Honorary Society, held its annual initiation ceremony on April 7, 2011. President Lindsey Belk and Vice-President Julia Foley conducted the ceremony. This year’s inductees included Warren Godfrey, Alexandra McClure, and Briana Ply. Professor Roger Simpson is the chapter’s advisor.

*Pictured in the photo are (from left) Roger Simpson, Julia Foley, Lindsey Belk, Briana Ply, Alexandra McClure, and Warren Godfrey.*



Clemson University’s fourth annual **Italian Studies Summit**, held on November 5, 2010, was sponsored by the National Italian American Foundation, the Coccia Foundation, and Mr. Paul Abenante. The summit offered students and faculty across campus an opportunity to attend high-profile lectures in the field of Italian Studies, while outreaching to the local Italian business community to establish new internships for students and new funding opportunities for the program. The academic side of the summit opened with a lecture on Cesare Segre by Andrea Mirabile, assistant professor at Vanderbilt University, and continued with lectures by Luca Barattoni, assistant professor of Italian at Clemson University, on “Berlusconi’s Italy” and Clemson Lecturer Lorenzo Borgotallo on “The Mythologem of the Orphan-Child in Italian Neorealism.” The audience enjoyed a short play performed in Italian by Clemson students. The keynote speaker for the event was Elena Colombarini, the General Manager at Vetroresina LLC in Greenville, South Carolina, who ended the day-long conference with a highly appreciated presentation on “Leading an Italian Company in the American South: Challenges and Perspectives.”



*Elena Colombarini, General Manager at Vetroresina, LLC in Greenville, SC, addresses the Italian Summit.*

Laura Palmer, Wales Watkins, and Laura Thomas, students in Professor Graciela Tissera’s Creative Inquiry class, presented their research on business strategies, crossroads of mind and body, and drug carteling at the **2010 South Atlantic Modern Language Association (SAMLA) Convention** held in Atlanta from November 4-6. Spanish professors Daniel J. Smith and Maureen Zamora also participated in the session chaired by Tissera.



*Participants at the SAMLA Convention are (back row, from left) Laura Palmer, Daniel J. Smith, Maureen Zamora, Sara Smith; and (front row, from left) Laura Thomas, Wales Watkins, and Alex Stafford.*

Students in Professor Graciela Tissera’s Creative Inquiry courses presented their research on health and business topics and service learning projects at the **6th Annual FoCI (Focus on Creative Inquiry) Forum** at Clemson’s

Hendrix Center Ballroom on April 13. Those students presenting were Jess Meehan, Lauren Poleynard, Somer Stephens, Caitlin Moore, Valerie Cortina, William Harris, Yahaira Aleman, Brooks Edwards, Jessica Graham, Laura Thomas, Heather Wilson, Janey Tupper, Justin Price, and Wales Watkins.



*Students (from left) Lauren Poleynard, Jess Meehan, Brooks Edwards, and Heather Wilson pose in front of their Creative Inquiry research projects at the FoCI Forum.*

# Student Activities and Events, Fall 2010 – Spring 2011 *(Continued from page 6)*

The fourth annual **Language and International Trade (L&IT) Conference** was held on April 6 at Clemson University's Hendrix Center. The theme of this year's conference was "Global Citizenship and the Changing Role of the Corporation," and the keynote speaker was Mark Mannella, Director of International and New Business Compensation at Walt Disney Parks and Resorts. Other presentations were given by 2005 L&IT alumna Phyllis Yeung, from Japan, of Keyence Corporation and Julien Camiad, from France, of Clemson's MBA Program in Entrepreneurial Leadership. An afternoon panel discussion included the following Clemson faculty: William Gartner, Arthur M. Spiro Professor of Entrepreneurial Leadership, Mary-Anne Taylor, Department of Psychology, and Daniel Wueste, Director of the Rutland Institute for Ethics. Other panel discussants were Bob Finke, of New Business Development at Mitsubishi Polyester Film, Greer, South Carolina, and José Ignacio Martínez, of the Universidad Blas Pascal, Córdoba, Argentina. Roundtable discussions on career and job opportunities were held between Clemson students and international business representatives from the Greenville, Charleston and Atlanta areas. The conference ended with a networking reception.



The conference was organized by a committee of L&IT faculty in the Department of Languages: Professors Eric Touya (Chair), Leslie Williams, Luca Barattoni, Lee Ferrell, Paula Heusinkveld, Toshiko

Kishimoto, Yanhua Zhang, and Maureen Zamora. The conference was sponsored by the Department of Languages, the College of Architecture, Arts and Humanities, the University Center for China Studies, the College of Business and Behavioral Sciences, and the Humanities Advancement Board. Additional support was provided by the Michelin Career Center, the Alliance Française du Piedmont, Fuji Film, the German-American Chamber of Commerce, Context Design Group, and Vetroresina LLC.

*Keynote speaker Mark Manella (left), Director of International and New Business Compensation at Walt Disney Parks and Resorts, was recognized for his contribution to the 4th Annual Language and International Trade Conference by Clemson faculty Eric Touya, associate professor of French (center), and Leslie Williams, associate professor of Japanese (right).*

**Hispanic Week**, October 11-15, was highlighted by a series of special events with record attendance, from approximately 50-80 attendees or more, at each event. Events included a panel discussion with guests speaking on immigration issues, a Latin music presentation (with guitarist Jorge Medina) and a raffle, an evening of Hispanic literary readings, a Hispanic culture trivia night, and finally, a Hispanic movie presentation. There were also prizes awarded in an essay contest held in honor of the recent Nobel Prize winner for literature, Peruvian author, Mario Vargas Llosa. The students who won the Vargas Llosa essay contest were Taylor Lykes and Jack Cebe. Committee members included Professors Daniel Smith (chair), Óscar Bazán, Filiberto Mares, Tamara Mitchell, Dorismel Díaz, Mirely Buitrago, Zoila Bautista, and Raquel Anido.



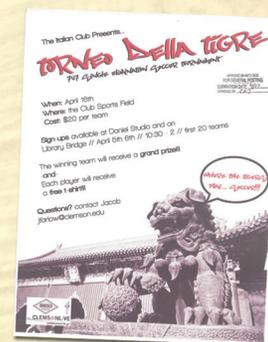
*Students participate in the poetry reading at the Roderick International House during Hispanic Week.*

Four Clemson students participated in the **20th Annual Japanese Speech Contest**, which was hosted by the Japan-America Society of Georgia, in cooperation with the Consulate General of Japan in Atlanta, the Georgia Association of Teachers of Japanese, and the Japanese Chamber of Commerce of Georgia. It was held on Saturday, March 26, at Oglethorpe University in Atlanta, Georgia. Jon Barry was awarded third place. The title of his speech was "Anime Can Make Everything Possible."



*Professor Toshiko Kishimoto (far right) poses with students that participated in the Japanese Speech Contest: (from left) Mary Rusthoven, Jordan Carroll, Jon Barry, and Matthew Alexander.*

*The Italian Club was very active this year. It hosted the 3rd annual soccer tournament, called "Torneo della Tigre," and participated in the International Food Festival, selling homemade cannoli and gelato. At the end of each semester the club gathered to enjoy a homemade meal of gnocchi.*



CALENDAR OF EVENTS

## DEAF AWARENESS WEEK

SEPTEMBER 26-30, 2011

CONTACT: ALTON BRANT (ALTON@CLEMSON.EDU)

## HISPANIC WEEK

OCTOBER 24-28, 2011

CONTACT: FILIBERTO MARES (FMARES@CLEMSON.EDU)

## DECLAMATION CONTEST

OCTOBER 29, 2011

CONTEST IN DANIEL HALL AND AWARDS CEREMONY IN TILLMAN HALL  
CONTACT: AMY SAWYER, DIRECTOR (AGRIFF2@CLEMSON.EDU)

## RUSSIAN CONVERSATION COFFEE HOUR

THURSDAYS, 1:45-2:45 P.M., 2ND FLOOR LOUNGE, HENDRIX CENTER

CONTACT: JOAN BRIDGWOOD (BJOAN@CLEMSON.EDU)

## SPANISH CONVERSATION TABLE

TUESDAYS, 5:00 P.M.; JAVA CITY (IN COOPER LIBRARY)

CONTACT: FILIBERTO MARES (FMARES@CLEMSON.EDU)

## ITALIAN FILM FESTIVAL

SEPTEMBER-NOVEMBER 2011; JANUARY – APRIL 2012

CONTACT: LORENZO BORGOTALLO (LBORGOT@CLEMSON.EDU)

## LATIN AMERICAN/SPANISH FILM FESTIVAL

SEPTEMBER-NOVEMBER 2011; JANUARY – APRIL 2012

CONTACT: TAMARA MITCHELL (TMITCHE@CLEMSON.EDU)

## 5TH ANNUAL LANGUAGE & INTERNATIONAL TRADE CONFERENCE

APRIL 4, 2012; HENDRIX STUDENT CENTER

CONTACT: TOSHIKO KISHIMOTO (KTOSHIK@CLEMSON.EDU)

*The Clemson Polyglot* is published for alumni and friends by the Department of Languages, Clemson University.

Interim Chair - Dr. Yanming An  
Interim Associate Chair – Dr. Jeff Love  
Editors – Cathy Robison and Roger Simpson

Visit the Department of Languages web site at <http://www.clemson.edu/caah/languages/>

## Calling All Alumni and Emeriti –Tell Us About Yourself!

Please send us the latest news about you—promotions, community activities, professional achievements, honors, etc. Use the “Alumni/Emeriti Online Information Form” located in the Alumni and Emeriti section of our web site to submit your information. Your personal contact information will not be published or distributed without your permission.

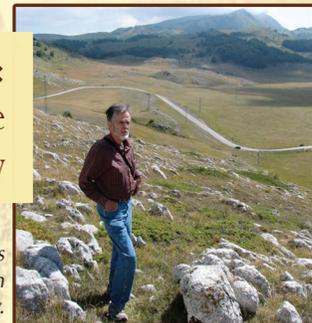
## Thank You to Our Friends

The Department of Languages thanks all who have generously supported our efforts either by donating to departmental programs or by attending department-sponsored events. If you would like to make a donation, it is possible to do so online at our web site. Please click on “Support Us” and read about how you can target your gift to one or more of the specific programs listed below.

- Languages: Jordan A. Dean, Sr. Travel Grant-in-Aid
- Languages: David M. Hamilton Memorial Foreign Language Trust (for study abroad)
- Languages: Coccia Foundation (Italian)
- Languages: American Sign Language
- Languages: The Language and International Trade (L&IT) Annual Conference Fund
- Languages: Declamation Contest
- Languages: Program Development Fund
- Languages: Language and International Trade Annual Travel Grant Fund
- Languages: Clemson Language Immersion Program (CLIP)
- Languages: Language and International Health

## Emeriti Update: Enjoying the Bella Vita in Italy

*Professor Emeritus Jerry Whitmire visits  
Campo Imperatore, a huge national park high  
in the Apennine Mountains of central Italy.*



Clemson University's campus-wide Early Retirement Program in 1993 presented Professor Emeritus Jerry Whitmire with the opportunity to retire at a relatively young age and to participate in several undertakings which might have been impossible in later years. Jerry taught Spanish at Clemson for 24 years and also served as the head of the Spanish Section for two years.

Jerry and his wife Bonnie, a retired Spanish teacher at D.W. Daniel High School, were able to bring their sideline business, The Merry Christmas Tree Farm near Norris and Cateechee, up to optimal condition before selling it in 2005 to the current owners. They then moved to Pittsboro, North Carolina, a small town near Chapel Hill.

In 2001 they began what has become a yearly three-month stay in Capestrano, Bonnie's small ancestral town in the Apennine Mountains of *La Bella Italia*. There they have a house and car, work on an organic farm owned by Italian friends, and enjoy natural foods and delicious home-made Montepulciano *vino rosso*, all from the farm! Both are now reasonably fluent in Italian.

Jerry is currently working on a series of short stories and on a longer work about the unique experience of being gradually accepted into the society of a small Italian town and into the heart of a lovely Italian family.

They would welcome correspondence with former colleagues, students and other friends at 90 Paul Green Road, Pittsboro, NC 27312 or [jerry.whitmire18@yahoo.com](mailto:jerry.whitmire18@yahoo.com) or tel. 919-542-6478.